

# Залицяння

Адам Міцкевич

Адам Міцкевич

Залицяння

Перекладач: Микола Бажан

Джерело: 3 книги: Микола Бажан. Твори у чотирьох томах. Том III. Переклади.  
К.:Дніпро, 1975

Доки оспівував доченьку люблю,-  
Слухає мама, а дядько читає.  
Тільки зітхнув про привабливість шлюбу,-  
Слухаю я, вся родина питає.

Мама про села й про душі бурмоче,  
Дядько — про грошики, ранги, доходи,  
А покоївка в прислужника хоче  
Звідать, чи мав я любовні пригоди.

Дядечку, мамо,— одну маю душу  
І на Парнасі — мої володіння;  
Гроші пером заробляти я мушу,  
Ранги — майбутнє надасть покоління!..

Чи я любив? Це питать не до діла!  
Вмію любити? Ладен доказати:  
Кинь служника, покоївочко мила,  
Стукни вночі до моєї кімнати.

1825